

Poesie

David Bellusci

(Traduzione di Elettra Bedon)

(*English version below*)

Galleria d'arte

Ragno gigantesco nella galleria.
Una scultura Borghese, che guarda
la cattedrale. Mi domando se
aspetti dei pii fedeli, un
veloce attacco a 8 zampe, credenti
da essere ingoiati. La femmina di questa
specie guarda rialzarsi gli inginocchiati
vestiti in modo adatto
con l'abito della domenica
slanciarsi attraverso le porte di quercia.
Prede facili. Un'altra madre
guarda verso il basso, tenendo stretto il figlioletto.
Persino il figlio è spaventato dalla
mostruosità implacabile e spera
che la madre
la schiaccerà.

Pubblicato per la prima volta nella *Dalhousie Review*.

Il quadro che non ho mai visto

Lasciando indietro la pioggia, un quadro fissa
il soggetto
sentendosi sconnesso:

ombre di grigio-nero-bianco-
... blu scuro

... emerge l'immagine di una donna:
pelle chiara – capelli neri
sguardo vacuo – vigorosamente indifesa

presente

la sua espressione si trasforma in dolore
- lacrime

il mio compito:
trovare una risposta, una soluzione
responsabilità
mentre la donna continua, congelata

e le sue parole io odo
guardo muoversi le sue labbra
suoni di colpa mi riempiono il cervello:
... là – alla stazione degli autobus –
lei saluta con la mano
il suo viso dietro il finestrino
una partenza che lei rifiuta
spinta da una intensa insensata passione:
arrivederci s'impone – come la beata risposta
la vedo sparire –
scomparendo nella notte
l'autobus che si allontana, un'ultima volta
in quella pioggia d'estate ...

Pubblicato per la prima volta nel *Prairie Journal*.

Bevanda Centro Americana

Perché mi ricordo del caffè
in Nicaragua? Alberi di banane simili
a mani che si protendono, ombreggiano il secondo
piano:

- un ordine per il caffè
- un ordine per il latte
- un ordine per lo zucchero
- un cameriere che se la prende comoda
- la mia *amiga* lo chiama *señor*
- manda la cameriera
- ripete il nostro ordine
- discute la richiesta

Ho bevuto il caffè con la cannuccia,
con latte e zucchero, la *doña* mi ha prestato
le sue ali, quelle blu.
La sua testa rossa e il corpo sottile divenne
più piccolo e più sottile e distante.

I clienti mattinieri arrivano in macchina dopo
l'alba radiosa per la bevanda appena fatta.
Lontano dalla vecchia piantagione di caffè,

sotto gli alberi di banane lo gustano,
dalle nubi bianche osservo
sento il suo nobile Castigliano,
gracias señor.

Ho fatto segno alla *doña*
di unirsi a me, ma lei beve
il caffè decaffeinato, e io sono nel
suo sogno.

Pubblicato per la prima volta in *Poetry New Zealand*.

- - -

David Bellusci è nato a Vancouver, British Columbia, ed è cresciuto sulla Pacific Coast. Ha ottenuto la laurea in Letteratura inglese e tedesca all'Università di Toronto, un master in Linguistica all'Università di Calgary, e un master di belle arti in scrittura poetica creativa all'Università del Nebraska. Ha conseguito anche un dottorato in Filosofia e insegna Filosofia della cultura. È membro dell'Associazione degli scrittori italo-canadesi, e della Società canadese per gli studi italiani. L'Italia, la Francia, lo Zimbabwe e il Sudafrica sono stati luoghi di residenza per David mentre studiava e insegnava. Più recentemente, David ha insegnato filosofia in India. La sua poesia è stata pubblicata in Canada e appare nella raccolta *Looking Backward Looking Forward*, come in *Prairie Journal*, *Qwerty*, *Dalhousie Review*, *Turbulence*, *Cordite*, *Poetry New Zealand*, e più recentemente nella *Blue Bear Review*. Lo scritto di David sulla poesia "Jacques Maritain and Poetic Intuition" è stato pubblicato in *Maritain Studies*.

Poems

David Bellusci

Art Gallery

Monster spider at the gallery.
A Bourgeois sculpture, facing
the cathedral. I wonder if she
waits for pious Church-goers, a
swift 8-leg attack, believers to
be swallowed. Female of this

species watches the proper Sunday-
dressed get up from their knees,
spring through the oak doors.
Easy targets. Another mother
looks down, holding her baby tight.
Even her boy is frightened by the
deadly monstrosity hoping
his mother will
step on it.

First published in the *Dalhousie Review*.

The Painting I Never Saw

Leaving the rain behind, a painting stares
the subject
feeling disconnected:

shades of grey-black-white -
...dark blue

...a woman's image emerges:
fair skin - black hair
blank look - forcefully helpless

present

her expression transforms into pain
- tears

my job:
to find an answer, a solution
responsibility
as the woman continues, frozen

and her words I hear,
I watch her lips move
sounds of guilt filling my brains:
...there - at the bus station -
she waves good-bye
her face behind the window
a departure she refuses
driven by intense senseless passion:
farewell imposes - as the blissful answer
I see her disappearing -

fading away into the night
the bus pulling out, one last time
in that summer rain...

First published in *Prairie Journal*.

Central American brew

Why do I remember coffee
in Nicaragua? Banana palms like
hands stretching, shade the second
floor:

- an order for coffee
- an order for milk
- an order for sugar
- an unrushed waiter
- my *amiga* calls him *señor*
- sends the waitress
- repeats our order
- discusses the request

I sipped the coffee from a straw,
milk, and sugar, the *doña* lent me
her wings, the blue ones.
Her red head and thin body became
smaller and tiny and distant.

The morning clients drive after the
bright sunrise for the fresh brew.
Far from the old coffee plantation,

under banana palms they taste,
from the white clouds I watch
I hear her noble Castilian,
gracias señor.
I signalled for
doña to join me, but she drinks
the decaffeinated, and I am in
her dream.

First published in *Poetry New Zealand*.

- - -

David Bellusci was born in Vancouver, British Columbia and grew up on the Pacific Coast. He completed his B.A. in English and German Literature at the University of Toronto, an M.A. in Linguistics at the University of Calgary, and M.F.A. in Creative Writing in Poetry at the University of Nebraska. He also holds a Ph.D. in Philosophy and teaches Philosophy of Culture. David is a member of the Association of Italian-Canadian Writers and the Canadian Society for Italian Studies. Italy, France, Zimbabwe and South Africa have all been home to David where he studied and taught. More recently, David has been teaching Philosophy in India. His poetry has been published in Canada and appears in the collection, *Looking Backward Looking Forward*, as well as, *Prairie Journal*, *Qwerty*, *Dalhousie Review*, *Turbulence*, *Cordite*, *Poetry New Zealand*, and most recently in *Blue Bear Review*. David's writing on poetry, "Jacques Maritain and Poetic Intuition," has been published in *Maritain Studies*.